

## Lo que preveíamos El éxito de nuestros trabajadores

Es generalmente conocido en todas partes del país, la acción de los hombres laboriosos de esta zona, pues, las actividades desplegadas de mucho tiempo a esta parte, la han hecho acreedora a una justa fama.

Hombres inteligentes, trabajadores, afamosos del cumplimiento del bien común, luchan decididamente por el progreso de la industria, arrancando de las fuentes sublimes del trabajo, productos que alcanzan el reconocimiento de peritos, ocupando entre los mejores, el puesto de preferencia.

Tan es así, que cuando se hablaba de la gran exposición Nacional de Granja, a realizarse en el Prado de Montevideo, no titubeamos en exhortar a nuestros trabajadores rurales, a concurrir a este acto, confiados en que el éxito coronaría su esfuerzo. Y una prueba evidente de que no

fué desafortunada nuestra insinuación a los granjeros, la encontramos en los distintos premios que han conseguido los hombres de trabajo del laborioso departamento de Colonia y de manera especial, de esta tan mentada Colonia Suiza.

Tenemos especialmente el premio campeón en queso, entre quien sabe que enorme cantidad de expositores, conquistado por un laborioso hombre de nuestro terruño, que consigue el justo galardón a su acción fecunda dentro de tan noble actividad de la vida.

Este, pues, es un motivo de regocijo general para Colonia Suiza que siempre se ha preocupado en especial manera, por el esfuerzo generoso de sus hijos, que miran hacia la conquista de un horizonte más claro y venturoso para la patria.

## La Escuela de Lechería

Gran revuelo despertó entre nuestros hombres de trabajo, el anuncio de la instalación de la escuela de lechería, hace un tiempo ya, cuando se dieron los primeros pasos en tal sentido.

Todos los hombres progresistas de Colonia Suiza, se interesaron por ella, entendiendo de que es un centro que tiene que cooperar superlativamente al desenvolvimiento progresivo de la industria lechera y sus derivados, que tan bien encaminada está en la actualidad.

Se discutió largo y tendido, sobre cual debía ser el lugar indicado para establecer el nuevo centro educacional, habiéndose propuesto a los técnicos distintos predios, todos ellos muy apropiados para el caso.

Luego de tomadas en cuenta las ofertas, hubo un largo parentesis que parecía que el notable proyecto de la creación de la escuela de lechería, había sido relegado al olvido con gran descontento de nuestros vecinos. Pero, ahora, afortunadamente a vuelto a ser el tema del día a raíz de la actitud del Concejo de Enseñanza que acordó la adquisición del campo ofrecido por el señor don Juan Frey, muy próximo a la villa y en un lugar aparente para el desenvolvimiento de la importante escuela.

Dimos cuenta ya en la edición anterior, someramente de este hecho y volvemos sobre el tema más ampliamente, para felicitar a las regiones favorecidas, que son regiones de trabajo inspiradas en la más franca misión de un venturoso porvenir.

Esto no quiere decir, por cierto, que las autoridades que han tomado carta en este asunto y de especial, manera la prestigiosa Sociedad de Fomento de Colonia Suiza, se echen a la Bartola, como si todo se hubiera conseguido, ya que aún corresponde hacer mucho, para que la noble iniciativa se haga carne.

Ahora, más, que nunca ¡a bajar!

## SIGUEN LAS FIRMAS

Nimás ni menos. El Consejo Nacional, en una de sus últimas sesiones, puso el cumplase, a una enorme cantidad de pedidos de pensiones y jubilaciones, que irá a acumularse al gran montón ya existente.

Indubitablemente que estas nuevas dádivas no se les habrá dado mayor importancia, ya que todas ellas son de poco monto, pero que sumadas representan una cifra regular.

La Caja Nacional de Pensiones y Jubilaciones tendrá que estar bien provisionada, si no quiere verse exhausta, en el tren que vamos, dentro de poco tiempo.

Por un lado las jubilaciones millenarias y por otro el exceso de estas harán que se crea una situación difícil, para esa fuente de porvenir, en que mucho dis-

pusieron su único ahorro, durante un período largo de actividad.

Muchos, no tuvieron miramientos en malgastar fabulosos sueldos que la Nación les pagó, por simples trabajos, confiados en que la Caja de Jubilaciones respondería en forma, cuando el sol ardiente de su vida, declinara, para esconderse en el poniente de una vejez.

## CAMPOS Y SEMENTERAS

«Las continuas lluvias y la temperatura agradable que se ha sucedido estos últimos días, han dado margen para que los campos del departamento, en su mayor parte, y las sementeras, presenten un estado de franca reacción después de la larga sequía que hacía prever un invierno desastroso para la industria madre.

Si las heladas demoran en llegar, es posible que los campos puedan ser suficientes para el mantenimiento de nuestros ganados, sin necesidad de preocuparse por arrendar nuevos campos para pastores.

No deben pues nuestros ganaderos, todavía perder las esperanzas de un buen invierno para sus haciendas».

Lo transcripto pertenece a un colega del vecino departamento de Flores. Nosotros por nuestra parte y acogiéndonos a datos que nos proporcionan personas del campo, podemos expresarnos de la misma manera, pues, Colonia uno de los departamentos del país, reconocido como de los más laboriosos, se encuentra en un estado optimo, en lo que se respecta a las industrias rurales, las que hacían concebir, después del desastroso temporal de principios de Abril, las más extremas esperanzas.

Creemos que el esfuerzo decidido y entusiasta de nuestros trabajadores del campo, alcanzará el más justo premio, creando para ellos y para la patria una situación satisfactoria, cuando se preveía, extremadamente incierta.

Nos alegra poder consignar un dato de esta naturaleza, ya que nosotros compartimos en todo momento tanto los sinsabores de las horas angustiosas como el regocijo de nuestros amigos, los trabajadores de campaña.

## Como un libro

Francamente, somos partidarios de que el hombre de nuestra política, no debieran meterse en asuntos de vital importancia para el país, pues, su intervención casi generalmente tiene efecto contraproducente, ya que dejando de lado su verdadera misión de hombres de gobiernos, responden casi por lo general, al interés partidario. Por eso, consideramos plausible esta moción de don Feliciano, dentro de su sector político, que encontró

ambiente favorable, relacionada con la creación del gran frigorífico nacional.

Después de una breve explicación del doctor Feliciano Viera, señalando la conveniencia de que la política no intervienga en la solución de un problema que interesa fundamentalmente a la campaña, se resolvió votar afirmativamente una moción haciendo llegar el sentir del Comité al consejero radical y a los legisladores, ministros y diputados departamentales del Partido.

En la comunicación se establece que el Comité Ejecutivo interpretando el pensamiento de la masa partidaria, vería con agrado que el consejero y los legisladores radicales pugnarán para que el Frigorífico se haga dando preponderancia en su dirección, a los representantes de las clases ganaderas y prescindiendo de toda razón de politiquería burocrática.

## Merma de oro en balances bancarios

Tanto el balance semanal del Banco de Inglaterra como el de Alemania registran la anomalía de una fuerte disminución en sus existencias metálicas. El primero, en efecto, acusa una merma de 2.898.000 libras esterlinas independiente de otra merma de 3.244.000 en sus reservas mientras que los depósitos del público han aumentado en más de 4 millones. El segundo registra una disminución en su metálico de 32.677.000 marcos, con una merma de casi otro tanto—32.123.000—en los depósitos en el extranjero, y otra de 13.991.000 en la reserva de monedas extranjeras (si bien es cierto que la existencia en letras bancarias mermó en 31.800.000 marcos).

Parece que parte de ese oro ha sido empleado en compra de metálico por cuenta del Banco de Francia.

## VENGA A NUESTRO PAIS!

Telegramas procedentes de París, dan esta interesante noticia:

«Ha despertado gran interés el nuevo método del cual se autoriza la viuda del coronel Simón, para la enseñanza de la lectura y escritura.

Este método es tan eficaz, que en el término de veinte horas un analfabeto aprende a escribir con toda claridad.»

Nosotros por nuestra parte, reclamamos que el nuevo y notable método llegue a nuestro país cuanto antes, a fin de terminar con la tan numerosa legión de analfabetos, que pueblan nuestro territorio.

En esta forma, tan rápida de aprender, nadie se negará posiblemente a estudiar, sobre todo esos que carecen de tan elementales conocimientos como lo son la lectura y escritura, por pura decencia.

## De la Comisión Pro-Minimo de Machucamiento

Bien vale la pena de volver a tratar este tema, aunque sea en breves términos, pues es notorio que la casi totalidad de nuestros estancieros no han incorporado todavía, a las actividades de sus establecimientos la muy conveniente práctica de suprimir los cuernos a los animales vacunos que un día remitirán al mercado, y que se cruzan de brazos ante nuestra asidua prédica en ese sentido.

Como lo expusimos en diversas oportunidades, el descorrido de aquellos animales es una tarea sencilla, que requiere gastos insignificantes, exenta de todo riesgo siempre que los operarios procedan con un poco de cuidado, y que en cambio ofrece, entre muchas otras ventajas positivas, estas dos que ninguno de nuestros hacendados desconoce: una apreciable economía de flete, y un precoz desarrollo del ganado.

«Todos nuestros hacendados saben, que en un vagón donde

## LEAN AQUI

Todas aquellas personas que quieran no ser engañadas y que gusten comprar bueno y barato. Tengo la seguridad de ser yo el único no solo en Colonia Suiza sino en toda la República de vender a tan bajo precio y mercadería de primera. Digo esto para todas aquellas personas que nunca hayan comprado nada en la gran tienda y ropería de

## Amaran Zetune

No hacer caso a reclames pomposos que la mayor parte son falsos, en una palabra, son trampas para que el comprador caiga. Eso de vender dos o tres artículos conocidos del cliente a precio de costo es otra trampa para que el cliente se entregue y compre lo demás con los ojos vendados.

**OJO** compradores yo canto la pura verdad. En mi casa no es solo un artículo sino es desde el carrete de hilo hasta el paño, seda o traje más fino. Toda aquella persona que nunca haya hecho sus compras en la gran tienda AMARAN ZETUNE, pregunte a su amigo, amiga o vecino, éste le hablará y ese será mi mejor reclame.

Antes de comprar nada de tienda dese una vuelta por mi casa, pida precios, mis empleados tienen la obligación de mostrar y dar los precios sin exigir que compre.

La Tienda y Ropería de Amarán Zetune se trasladó al lado del consultorio del doctor Ugón frente Concejo Auxiliar.

AMARAN ZETUNE.

## Solamente el Whippet

Ofrece a usted estas vitales  
Características modernas

13 kilómetros por cada litro de gasolina  
90 kilómetros o más por hora  
8 a 48 kilómetros por hora en 13 segundos  
Freno en las cuatro ruedas.—Detiene su marcha corriendo a 64 kilómetros por hora en un espacio de 15 metros.  
Da la vuelta completa en un círculo de 10 metros.—Fácil de conducir  
175 centímetros de altura.—Bajo centro de gravedad.—Amplio despejo con el camino.—Seguridad en extremo.  
Carrocería de líneas elegantes.—Acabado satinado del bello azul apenas muy duradero.

Las ventas en los primeros meses, que ascendieron a 55.700 coches, sentaron un precedente no realizado aún por ningún coche nuevo.—El WHIPPET ha establecido ya una tendencia nueva y revolucionaria en la construcción de coches livianos, que los otros deben seguir o serán lanzados al olvido.

Los ingenieros de la Compañía WILLIS-OVERLAND, empleando tres años para diseñar, desarrollar y perfeccionar este coche de nuevo tipo.—Lo que el coche WHIPPET ofrece a usted ahora, no podrá ser obtenido por ningún otro coche por algunos años más.

En el WHIPPET encontrará usted pujanza en demasía, mayor velocidad, seguridad en extremo, super-comodidad y más belleza de la que el mundo ha estado acostumbrado obtener de los coches livianos comunes.

Haciéndose justicia a sí mismo, usted debe ver este notable coche de tipo nuevo, conducirlo, sentir la sensación de la pujanza desarrollada, que no gustarán perder los millares de propietarios satisfechos.

WHIPPET-OVERLAND  
AUTOMOVILES FINOS WILLIS OVERLAND

AGENTE EN COLONIA SUIZA

Antonio S. Barreto



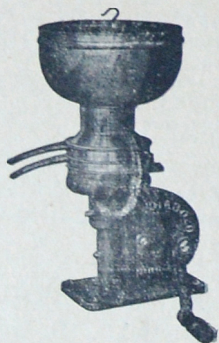
# Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

**PLAZA HOTEL**

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.



## 10 VACAS CON UNA "DIABOLO"

dan tanto rendimiento como 12 vacas.—Venda una vaca y compre una desnatadora «DIABOLO».—Tendrá así mayor provecho.

No olvide Vd. que para la debida explotación de la industria lechera es necesario disponer de buenas máquinas.—COMPRE LO MEJOR

## Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Muy Hólanas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Nuevo local: 25 de Mayo 73137 Montevideo

# Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

**Schaffner Hnos.**

NUEVA HELVECIA

## M. Pérez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

**En Montevideo:**

Depósitos: Constitución 2373—Isla Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martín Odriozola

## Guía profesional

**Dr. Ernesto González Arce**  
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

**Ismael E. Criay**  
Cirujano-Dentista

Nueva Helvecia.

**Ricardo González Arce**  
Escribano público

Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Elugain y Ramiro Borrás**  
Escribanos públicos

Rosario, Oriental.

**Alfredo Carbajal**  
Rematador público

Comisiones. Coloca dinero en hipoteca

Nueva Helvecia.

**Manuel E. Couto**  
Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos Acopador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.

Nueva Helvecia

**Eduardo Duarte**

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

**J. Werner Berger**

Tramitación sucesiones, venias, etc

Nueva Helvecia.

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ a 0.500.53 fresco según clase y 0.55 a 0.60 seco.  
Pollos 0.55 a 0.70 yunta  
Huevos la docena 0.34.  
Manteca.—Se cotiza de 1.00 Miel.—el litro 0.55.  
Crema butirométrica.—Su

# La Cooperación de Cremerías

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA

MARMARAJA 2271

MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**\$ 1.15**

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

## HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local de Julio N.º 1043 casi Esquina Río Negro. Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

# Panadería Eugster

DE

**Carlos Eugster**

Se elabora el pan, con harina de primera categoría. Artículos generales en el ramo de almacen a precios completamente convenientes.

Venta permanente de afrechillo, maíz, afrecho y harina por bolsa y al detalle.

Vendo el afamado aceite «Miguel Angel» que lo recomiendo a las familias, por su bondad y precio bajo.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

# Empresa de pinturas

DE

**FERNANDEZ Y PREDARI**

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

## PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	\$ 6.40	\$ 6.40
Buena	\$ 3.60	\$ 3.60
Idem regular	\$ 3.20	\$ 3.40
Porotos de manteca	\$ 17.00	\$ 18.00
Idem blancos chicos	\$ 11.00	\$ 12.00
Idem cariocas	\$ 11.00	\$ 12.00
Alpiste bueno	nominal	nominal
Regulares id id	nominal	nominal
Idem bueno	\$ 3.65	\$ 3.70
Morocho	\$ 5.00	\$ 5.00

## LINO

Consumo	\$ 5.75	
MAIZ		
Cuarentino	\$ 0.—	\$ 3.90
Común superior	\$ 3.50	\$ 3.65

## PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtos.	\$ 4.00	\$ 4.10
Corderitos	\$ 0.90	\$ 1.00
Cueros potro	\$ 2.40	\$ 2.50
Cerda	\$ 7.20	\$ 7.30
Pluma	\$ 3.50	\$ 3.60

## LA URUGUAYA

## Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

DE

**Martín Odriozola**

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

## EDICTO

Por disposición del señor Jefe Letrado Departamental de la Colonia doctor Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de don ANTONIO HODEL, citándose a todos aquellos que se consideren con derechos a ella, para que se presenten a deducir sus acciones con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.

Colonia, Mayo 28 de 1927.  
1/6/927 Raul Barbot

## AVISO

El que suscribe, Teniente Alcalde de la 6.ª sección Judicial del Departamento de Colonia hace saber que tiene en su poder un buco overo, de marca desconocible.

En consecuencia se cita a la persona que se considere con derecho al animal, para que se presente ante mí Alcaldía, antes del término de sesenta días a contar desde la fecha, que le será entregado, si—pre que se presente el comprobante legal y previo pago de los gastos originados. Pasado dicho plazo se procederá según el Art. 307 y demás correlativos del Código Rural.—Costa de Rosario, Mayo 30 de 1927.—Américo Esquivel Tte. Alcalde.

AVISE EN HELVECIA

LE CONVIENE



# ¡Alerta Todo el mundo Alerta!

## La Kolosal kemazón

de Tienda y Ropería  
PERMANECERA UN MES MAS EN  
NUEVA HELVECIA.

En vista del grandioso éxito obtenido el mes pasado con nuestro sistema de ventas y seguros del buen resultado y bondad de nuestras mercaderías arrojada a un bajo precio nunca visto ni por nadie igualado.

Hemos recibido orden de nuestra casa central de Montevideo

junto con una nueva partida de un extenso surtido de mercaderías, en permanecer un mes más, quemando la nueva partida a precios más bajos aun que la anterior

## Caballeros atención!

Pantalones media lana a rayas fantasía	cju.	2.55
idem cecimir pura lana	"	2.25
Trajes casimir pura lana liso	"	7.50
idem " azul a raya fantasía	"	12.50
idem de montar pura lana	"	7.50
idem idem de mejor clase	"	8.90
camisas de plancha todo el cuerpo en rico zefir francés	"	1.25
idem con pechera de popelina	"	1.75
camisetas de pura lana vicuña	"	2.40
idem pura lana pechera doble inglesas	"	2.85
calzoncillo de pura lana con frisa	"	2.60
corbatas jersey de seda muy finas	"	0.85
idem idem en varios colores fantasía	"	0.25
idem de seda buena clase	"	0.35
idem hilo mercerizado muy fuertes	"	0.28
calcetines hilo y seda a cuadros ultima moda	par	0.75
idem de seda rayado fantasía	"	0.45
idem de muselina buena clase varios colores	"	0.35
idem francés, suela reforzada	"	0.30
tiradores muy buena calidad	"	0.35
idem reforzados con cuero los mejores del mundo	"	0.65
bufandas jersey de seda varios colores	cju.	0.85
idem rayadas muy largas	"	0.95
idem muy finas doble faces	"	1.25

## Señoras y señoritas!! Vean estos precios

Medias de seda y de muselinas mercerizadas toda la suela doble hay 40 colores de moda	par	0.30
idem jersey de seda sinquilla 15 distintos colores	"	0.65
idem jersey francesas legitimas con quilla	"	0.85
pañu gamuza pura lana, ancho 150	mt.	2.65
gabardina inglesa pura lana ancho 150	"	2.75
pañu pura lana tipo escoces ancho 150	"	2.35
idem liberti pura lana ancho 120	"	1.10

## Artículos para bebé

Capas con gorrito, pura lana cju. 1.25; vestiditos de lana desde 1 a 5 años cju. 1.35; mamelucos de lana desde 1 a 3 años cju. 1.35; gorritas de lana desde 0.25; botincitos de lana cju. 0.25.

y otras infinidad de mercaderías que estará a la vista, que venderemos a precios regalados

## Visite la Kolosal Remazón y saldrá beneficiado

La Kolosal Kemazón queda en las calles Norte y Berna frente a la casa del Sr. Ravazzani, local del Sr. Joaquín González

NUEVA HELVECIA

## Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargándose también de negocios para Buenos Aires. A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Yosa, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDA con caja metálica que vendemos a \$ 16.—

## Venta de campos

especiales para agricultura, pastoreo y quintas en fracciones grandes y chicas en todas direcciones con facilidades en el pago.

CASAS y TERRENOS en Lacaze, Tarariras y La Lata, con facilidades.

Pedir informes y detalles al rematador Lorenzo Carbajal, Juan L. Lacaze.

## A usted, paisano

Sírvase de esa guitarra  
Yo quiero que cante algo  
Para disipar las penas  
Mientras circula el amargo.

Por que amarga es la existencia,  
Amargo trago el amor  
Y entre tantas amarguras  
¡Venga un vaso de licor!

Mientras que el bravo Teodoro  
Con su herramienta afilada  
Al cliente que está en la silla.  
Dá última retocada.

Yo necesito afeitarme  
Y hacerme un buen corte pelo  
Y a lo de Schölderle y Patcher  
He venido sin recelo.

Se que aquí me servirán,  
De lo lindo a lo mejor  
Por que tienen un barbero  
Que es un criollo de mi flor.

pueden viajar holgadamente 19 vacunos grandes y sin cuernos, sólo caben hacinados, mortificados, 17 vacunos del mismo tamaño, pero con astas no ignorando tampoco que el desmoche contribuye a obtener el máximo desarrollo de un animal en el mínimo de tiempo. Y si de todo esto no tienen la menor duda, nuestros estancieros, sorprende que todavía se resistan a adoptar la práctica del descorno, que no solo representa una importante economía de flete, y es factor de un precoz y buen engorde del ganado, sino que también determina, por lo menos en el ganado bovino, la dulcificación del carácter, la mansedumbre, que evita las disparadas o desbantes en las marchas por arreo, las peleas en los vagones, etc; etc; y sus funestas consecuencias.

Se ve, pues, que hay conveniencia real y efectiva en que nuestros estancieros se decidan cuanto antes a practicar el desmoche de todos los animales vacunos que destinan al mercado, ya que bien sabido es que las astas no prestan el más pequeño beneficio, a aquellos animales.

De nuevo advertimos, a los hacendados, que tendremos mucho gusto en hacerles conocer un procedimiento sencillo y eficaz para impedir que crezcan los cuernos a los terneros. Sólo bastará, para ello, que nos dirijan unas líneas a nuestras oficinas (Piedras 387, Montevideo), expresando su interés en conocer el procedimiento aludido.

## Agencia "Adler"

Desde hace un tiempo tenemos instalada en esta Villa, en la calle Treinta y Tres, entre Avenida del Puerto y Berna, la agencia de las máquinas cuyo nombre nos sirve de título.

Se trata de una máquina muy buena que sirve para coser, bordar, zursir, calar, remendar, acolchar y posee una condición que no la tienen todas las máquinas, y es esto que tanto cose para adelante que para atrás, y esto lo obtiene con el sencillo movimiento de una palanca. Las máquinas "Adler" podrá Vd. comprarlas al contado o a plazos, y a más tendrá Vd. derecho a tomar 10 lecciones gratis de bordado, a cargo de la señorita Emilia Amalia Begle, quien, practico, bordó y recibió instrucciones en la Casa de Eugenio Barth y Cia. Detallamos a continuación al-

Pavimentos de Hormigón son más económicos porque sus gastos de conservación son casi nulos.

Antiguamente... Bueyes... Barro  
Ayer... Mulass... Empedrado  
Hoy y Mañana... Camiones... Hormigón

El tráfico de hoy exige pavimentos lisos y durables.

En el día de hoy debemos construir para el tráfico de mañana.

Hormigón es el pavimento ideal.

COMPANIA URUGUAYA  
DE CEMENTO PORTLAND  
PIEDRAS 387 - MONTEVIDEO

gunas personas que ya han tomado lecciones gratis de bordado y que son las siguientes:

Señoras Amelia González de Prado, María Suárez de Vidal, María Vila de Begle, señoritas Elvia Carbajal, Melodia Viera, María Luisa Velázquez, Delia Elisa Martínez, Edelfa Vía, Estela Burwood, María Elvira Varela.

Emilia A. Begle.

## NOTICIA SENSACIONAL

Nuevo modelo "Ford"

Nos complace en ofrecer a nuestros lectores como verdadera primicia periodística la siguiente información que acaba de suministrarnos el conocido Agente Ford en esta localidad, señor Juan Frey (hijo) de acuerdo con una comunicación que le ha enviado la Gerencia de la For Motor Company en Montevideo.

Transcribimos a continuación el telegrama que el Presidente de la Compañía Ford en Estados Unidos ha

enviado a la Sucursal Uruguaya:

El señor Henry Ford ha anunciado hoy que ha decidido construir un nuevo coche Ford de características superiores y de funcionamiento insuperable. Aunque todavía es muy prematuro dar a conocer detalles y especificaciones, Mr. Ford ha dicho lo siguiente con respecto al nuevo coche: tiene fuerza y velocidad excepcionales, líneas modernas, de fácil manejo y perfecto dominio en el tráfico, no existiendo en la actualidad nada que se le parezca ni en calidad ni en precio.

El señor Edsel B. Ford también manifiesta en su telegrama que el presente coche Ford modelo "T" que durante 20 años viene marchando a la cabeza de la industria automovilística continuará siendo un factor importante en la producción.

Estamos, pues, de parabienes. Mr. Ford, el genial industrial norteamericano, universalmente conocido, que acaba de rehusar una oferta de mil millones de dólares por la venta de sus fábricas, nos va a dar una sorpresa de las que el solo por sus cuantiosos recursos técnicos y financieros es capaz de hacerlos.

Agradecemos al Agente Ford la valiosa información que nos ha dado y desde ya le auguramos espléndidos negocios.



Esa "espina"  
en la garganta después  
de haberse humedecido los pies.  
¡es un Resfriado!  
¡No se lo deje agravar!

MAÑANA puede haberse convertido en algo más serio. ¡Inmediatamente dos tabletas de FENASPIRINA! Repita la dosis cada tres o cuatro horas; esta noche, al acostarse, tome otras dos tabletas con una limonada caliente y abriguese bien, de modo que sude cuanto sea posible.

FENASPIRINA  
Ideal para los resfriados y la influenza

La FENASPIRINA descongela y alivia los centros invadidos por el resfriado, ataca directamente la causa y efectúa una rápida eliminación de las toxinas.

Su enorme poder curativo quedó plenamente comprobado durante la influenza.

Para la obstrucción de la nariz que acompaña a ciertos resfriados, recomendamos, como excelente auxiliar de la FENASPIRINA, el "Rapé Medicinal" Bayer OXAN. Desobstruye, facilita la fluencia y despeja la cabeza.

bado durante la influenza. Combinada con el limón fue lo que salvó mas vidas.

No trastorna el estómago ni la cabeza como los productos laxantes a base de quinina.

Se vende en Tubos de 20 tabletas, que son el empaque adecuado para tener en la casa, y CAJITAS METÁLICAS de seis, las cuales, por su cómodo tamaño, pueden llevarse a todas partes y permitir no interrumpir el tratamiento si se ha empezado, o principiarlo inmediatamente que se sientan los primeros síntomas. Esto último es de especial importancia en tiempos de epidemia.





# HELVECIA

## PAGINA CULTURAL

### PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

#### Hacia la cumbre

La juventud ha de ser la palanca poderosa que levante muy alto los ideales grandes que luchan en la oscuridad de los espíritus incomprendidos, por surgir a la luz.

El dolor del esfuerzo que nos acerca cada minuto hacia el final, dolor que hace sangrar el alma, dolor que levanta, nos hace querer más y más el ideal que hemos abrazado.

Cuántas veces en la jornada, nos sorprenden las gigantescas alas negras del pesimismo y la mueca ferozmente irónica del primer fracaso.

Pero una voz interna nos dirá: más allá, siempre más allá; es la cumbre que nos llama. La cumbre de un ideal que no acepta límites, que no se adapta a ninguna bajura, que siendo siempre el mismo, es también distinto y muestra sus facies inmutables y cambiantes como el mar.

Los decepcionados, los pesimistas, cubiertos, sus rostros de mármol, por la falsa máscara de un amor cálido que no sienten, tirarán dardos aguijados contra nuestra santa ambición y defenderán con el escudo de su escepticismo el brillo fantástico de sus dioses caídos.

Pero las almas de vuelo de cóndor, desafían esos vanos espejismos; no buscan justificación en ninguna debilidad y se elevan desdeñando las oscuras recondiciones del abismo que palpita impotente en lo más hondo de la Sima.

A ese ejército que no siente ansias vehementes de triunfar, que no sabe toda la muda eflorescencia que encierra el «ser algo», hay que transformarlos en obreros leales y activos por la causa del Ideal, hay que hacerles amar la bandera gloriosa de los crucados del porvenir, e impulsarlos a leer en el estandarte imaginario una cohorte de valientes, los gruesos caracteres de fuego que dirán: «¡amar lo bueno que realizamos es elevarnos, es tender el vuelo por sobre las materialidades de un ambiente enfermo, es ascender un escalón hacia la cumbre...»

Gitana.

#### El tren que pasa

Siempre hemos oído hablar de la poesía de un tren que pasa, evidentemente, para el que lo contempla desde su rincón, tiene el encanto de todo lo que se aleja en el espacio y en el tiempo. El tren cruza los campos con serena majestad, y al alejarse con sus rítmicos ruidos queda el paisaje en su primitiva quietud. Su paso siempre despierta algún pensamiento, a veces, imaginamos viajes por tierras lejanas y desconocidas, pero, en medio de esta calma maravillosa del campo, tan sólo nos seduce ver cómo se pierde de vista y se apaga el rumor de su marcha. Venimos un paisaje desde el tren, creemos toda una sierra, y decimos que la hemos admirado, que la conocemos. Pero ese paisaje no ha despertado en nosotros toda la emoción que puede surgir, no ha llegado a nuestro espíritu toda serenidad y apenas si habremos sentido esos «apacibles sentimientos» a los que dedicaba Beethoven un tiempo de su sexta sinfonía. Y es que nos falta la intimidad, del paisaje, el reposo, los arroyuelos escondidos que apenas distinguimos. Cada vez que nos sentamos al lado de un arroyo, sobre el campo una confidencia, y así llegamos a la intimidad que nos hace saborear esos apacibles sentimientos.

Además, el ruido de la marcha nos

impide gozar de la música del campo, esos rumores inconfundibles del atardecer y esos otros tan distintos de la noche. Los paisajes a través de la ventanilla se suceden y cambian, pasan ante nuestros ojos como cuadros naturales, pero les falta la música, esa música que no todos aprecian y que permanece desconocida para muchos.

La música de los campos es algo indefinible; algo que, violando el sentido de las palabras, podríamos llamar música del silencio. Ruidos diversos, muy apagados, que rompen la monotonía del susurro del viento, o del correr del agua...

Margarita

#### MADRE

Voy, a contarte a ti... Y en esta hora de evocación de ensueños y de luna, a arrancar voy de mi alma soñadora las notas del amor, una por una. Entre las fimbrias oscuras de la noche titilan los luceros empalmeados, y va Selene en su argentino coche derramando lumios resplandores. Brama, ruge y se encrespa el blanco río entre su eterna cárcel de granito, como un altivo soñador sombrío que alza su plegaria al infinito. Cargadas de suavísimas aromas pasan las brisas modulando amores; va el cóndor gimiendo por las lomas y se embriagan de amor todas las flores, y entre mi corazón que canta y sueña, se alza tu imagen santa, madre mía, como la excelentísima blanca estrella entre la fimbria de la noche umbría. No extrañas, madre si al no bramarle lloro... Son tan cortas las dichas tu... la vida, que estoy ya, tanto amor dulce tesoro, presintiendo y llorando tu partida. Mira, el negro montón de tus cabellos, a embates del dolor trocense en una cascada de blancura, y hoy, son ellos sobre tus sienes rayos de la luna. Tu mano blanca que copio el ensueño, que es ave y luz, y que es madeja y canto, se marchitó cual pétalo sedido bajo la lluvia del dolor y el llanto. Tu cuello es cultural, tu roja boca, la limpidez serena de tu frente, tu esbelto tallo, y todo lo que toca el tiempo en su carrera indiferente, todo acabando va, todo se muere, todo traspone la empinada sierra, todo viene a indicarme que tu quieres libre volar y abandonar la tierra: Oh! Las madres, Señor, ¿por qué se alejan? ¿Adónde van Señor, las madres, dime? Si sin besos, sin luz, sin sol nos dejé, ¿quién del peso del mundo nos redime? Sin ellas, sin su amor, ¿para qué vida? ¿Qué desierto, qué oscuro, qué escabroso, qué triste el mundo.

¡Madre, tu no debes morir! El cielo sabe que no puedo vivir si tu te alejas; que si falta el tálamo se hunde mi nave, que eres tú, para mí, como una estrella blanca, sonriente, luminosa y bella. Las madres son la fuerza misteriosa que luce hondo infeliz, amar la vida, una de santidad donde reposa el ángel del amor; la cruel herida que lleva el alma en el erial desierto tiene en ellas divinos lentos y el corazón que en el dolor ha muerto, vuelve a su brazos a la dicha viva.

El amor a la madre, es infinito excelso como Dios, como Dios bueno, más fuerte que montañas de granito, más bello que la luz que el sol más bello. Es el amor de madre el más excelso de todos los amores terrenales; es un poco de Dios que anda disperso de la vida, en los secos arenales.

Mi madre es la vida blanca de mi ensueño, del campo de mi amor, hondo florido, para mi juventud angel ruidos, refugio en mi dolor y cielo y nido.

Paisanita

#### Concurso Literario

FOTO HUMBERT - HELVECIA

El 1.º premio correspondiente al mez de mayo a correspondido a la selección: La «oración del hombre triste» por J. W. B.

El señor J. W. B. puede pasar por la Foto Humbert a elegir el retrato que le corresponde, y la señorita Dora de San Vicente puede indicar en HELVECIA adonde debe mandarse el periódico, durante el tiempo estimulado como premio.

A todos los colaboradores quedamos muy agradecidos, y los felicitamos por las espléndidas selecciones. La Foto Humbert ha resuelto publicar un libro con todas ellas y las que vengan en adelante, dado la originalidad del concurso, y lo interesante del material recibido. Las colaboraciones recibidas hasta hoy serán archivadas, para el libro. Para optar por los premios de Junio, hay que remitir otras nuevas.

#### Presentación

Las páginas de HELVECIA están de fiesta. Alicia Porro Freire esa artista eximia del verso, llega hoy a volcar el áncora magnífica de sus armonías, a poner un toque de la exquisita musicalidad que vibra en su alma plena de idealismo y de bondad.

«Savia Nueva» dedicado «a todos los seres que escuchan y obedecen la voz de su alma» es el libro de un alma y un corazón de mujer y creo con Mercedes Pinto que vibra en Alicia Porro Freire «un sentimiento maternal hondísimo».

El suave encanto que emana de cada una de sus poesías, hace que sin notarlos, los espíritus sientan con ella, y se unan en una comunión santa de excelsa plenitud.

Todos los súbditos fieles de la Idea, sentirán la frescura sana de sus poesías, la bondad que suaviza cada una de sus palabras y ese amor grande y fuerte que eleva y dignifica.

A todos, pido para sus versos, un lugar único en el álbum de sus predilecciones.

Gitana

#### JUVENTUD

En la noche serena, como nunca estrellada,  
hay un fuerte perfume de naranjos en flor;  
se estremecen las hojas rumoreando caricias;  
de los quicios sombríos sube un himno de amor...

Por la triste ventana de un tagurro cercano,  
veo dos crios nerviosos... y una tétrica faz...  
y enredando al momento mis recuerdos dichosos  
cambio en nuevos anhelos una idea lenaz...

Y mis ojos distraigo por las claras estrellas  
y al volver a la tierra me estremezco de horror;  
como en filas de brujas, unas breves mujeres  
dolorosas, gimientes, (marcha en luto mayor)

van llegando a la casa de los fúnebres cirios...  
y la cruel ceridumbre, cavadora fatal,  
presto invade mi alma... pero logro alejarla  
clausurando mis ojos... y las dejo pasar...

Y en ti pienso, Mimado, y en tus besos de fuego  
y en tus manos inquietas cuando apresan mis manos...  
y obstinada me embriago con los dulces preludios  
del anhelo sublime que nos va calcinando...

Porque... ¿quién piensa ahora que la cruel Dama Negra  
anda en busca de presa, si la vida culmina,  
si el rumor de las nupcias vegetales aumenta,  
si mi sangre se enciende. ? Y es la noche divina...

ALICIA PORRO FREIRE.

#### UN DIA GRIS

Una mañana de Otoño; el cielo, por su naturaleza brillante en esplendor, aquella mañana estaba debilmente iluminada por los rayos solares.

Densas nubes cubrían el horizonte. Una atmósfera cargada de humedad denotaba la proximidad de un cambio de tiempo.

Al poco rato el zig-zag continuo de los relámpagos acompañados del sordo rumor de los truenos, se dejó oír.

Al poco rato la tempestad era densa, el agua caía a torrentes y el huracán sacudía los árboles; las hojas desprendidas volaban por el espacio arrojadas a gran distancia.

Los pétalos de las flores caían tristemente; las rosas y los lirios eran deshojados suavemente por la lluvia.

Los pájaros buscaban refugio donde guarecerse de aquel vendaval; todo me infundía miedo.

Las calles estaban desiertas, solo se veía un pobre huérfano que pasaba con el cuello al aire, todo desgreñado, pidiendo una limosna de puerta en puerta.

Eran las cuatro de la tarde cuando empezó a amenguar la lluvia; el viento ya se había calmado, y entonces parecía que volvía a reinar la alegría nuevamente.

Pero en el cielo se veían nubes grises que pasaban ligeramente. El frío era intenso; y pronto se aproximó la noche.

Dalia.

#### POEMAS FRÍOS

A EGO sinceramente

La mañana tan hermosa me invita a admirar la naturaleza en todo su esplendor, dones y riquezas; pero mi espíritu es sorprendido por una doliente caravana de inválidos: «La humanidad» que arrastra en su penosa marcha unos, riquezas, otros, ilusiones, vanidades, deseos, egoísmo, dolor, amor, venganzas, idealismo, angustias, quebrantos, bellezas, arte, poesía, religión, filosofía etc. todos van hacia un punto ignorado todos me miran de soslayo, cada uno me juzga a su modo, la caravana sigue... A lo lejos creo distinguir a otros privilegiados de este estasis sublime que nos hace ver las cosas como son; y aventuro a gritarles: ¡Hola... camarada! pero solo el eco formado por la curva celeste en un maravilloso prodigio de acústica me responde.

¡Hola... camarada!...

Polo.

LA PALMA gran surtido para otoño e invierno.—Fantasías para adornos, hebillas, aplicaciones, botones etc.

#### Lindbergh

En una mañana bella y luminosa, poblada de trinos y perfumes, suaves como una caricia, dulce como un ensueño, el Héroe partió. El recuerdo cariñoso de su madre iba junto a él. El Cosmos, presintiendo la hazaña grandiosa, tuvo un estremecimiento al sentir el primer alateo de la hélice formidable.

Como dominados por un mismo

deseo, hombre y máquina, al igual que un hipógrifo de leyenda, se lanzaron en vertiginosa carrera por los aires, dejando una estela vibrante en la inmensa soledad éterea.

Llegó la noche.

Las tinieblas envolvieron al pájaro gigantesco. La tempestad enfurecida se lanzó sobre el intruso, un ulular de muerte llegaba hasta el piloto; las fantasmas de cuatro desaparecidos rondaban la cabina del Héroe Imutable; el mar, como un titán encadenado, clamaba espantosamente, reclamando al pájaro que huía; pero el Héroe, indiferente soberbio y desafiante como un dios, avanzaba, avanzaba, avanzaba...

De repente, allí en el horizonte lejano, un tenue resplandor aparece; el aeronauta siente en el pecho revuelo de campanas; un deslumbramiento interno lo estrechecia: la Gloria lo besaba...

El punto luminoso se agigantaba; la meta, la Ciudad Luz, esperaba al vencedor.

Y, cuando pisa la tierra de la Francia hospitalaria, ajeno a los vitores de la multitud delirante, olvidando la proeza estupenda, el primer pensamiento del Héroe, es para su deidad buena, para su santa madre: «¡Avisad a mi madre que llegué...»

Bien mereció escribir una de las páginas más grandiosas de la historia del mundo, quien supo ser tres veces grande: Por su valor, por su corazón y por su modestia.

Hugo Barberén.

#### AJEDREZ

POR ARFIL

#### El torneo en el café Sport

Como habíamos anunciado el 1.º de Junio, se inició, en el café Sport, el torneo de «selección, con asistencia de todos los jugadores inscriptos y un gran número de aficionados.

Nueva Helvecia cuenta desde el 1.º de Junio con una flamante institución ajedrecística.

#### Club de ajedrez HELVECIA

Con este nombre fué fundada por un numeroso grupo de aficionados este club, que se propone, propagar y enseñar el ajedrez, con un programa amplio, digno de los señores nombrados dirigentes, cuya lista y detalles daremos en el número próximo. Deseamos a la nueva institución prosperidad y triunfos.

Necesita Ud. un traje o un sobretodo puede mandarlo hacer en la CASA TAVARES por sólo \$ 1.50 semanal

#### LA VIRGENCITA

(DRAMA INTIMO)

«Lujan», gritó el guarda tren. Habíamos llegado al pueblo donde anualmente se realiza la peregrinación a la Virgen patrona del lugar. Sin otra orientación me incorporé a la devota caravana, que iba a rendir su tributo de adoración a la milagrosa Virgen. Después de cambiar algunas impresiones del lugar, me ocasional acompañante me dijo: ve aquel rancho, bien; era el rancho de la virgencita. Años anteriores, todo creyente antes de ir al santuario iba a ver a la niña para que rogara por la gracia que solicitara. Se cuenta que una vez una joven paralítica, le pidió para que fuera junto con ella a pedir la gracia de poder andar, y antes su súplica tan ferviente el milagro se realizó. Desde entonces todos adoraban a la niña; hallaban de sus ojos, de su sonrisa, de su andar, de su gracia. Decían que estaba inspirada por la Virgen, y que una aureola de divinidad la envolvía su compañía era disputada y no se concebía ya ir a orar sin haber pasado por el rancho donde se había criado aquella flor de bondad y de belleza. Hoy todo o cambiado. En el rancho solo se ve andar una mujer de luto y un hombre que la mayoría de las veces está ebrio, repitiendo siempre estas palabras, ellos la han matado, gente sin corazón, tan buena mi niña. Pobre hija mía. Y ahora, cuenta que todas las noches a cierta hora de su tumba surge una sombra que recorre rápidamente el cementerio y desaparece por el lugar más oscuro.

El interés que iba despertando en mi esta narración me hizo interrumpir para preguntar. Y de que murió la niña. Mi acompañante vacilando contestó: de dolor, pues verá usted, hace dos años empezó a ponerse triste, a puer de los alagos, a reusar la compañía de los creyentes. Se le encontraba, siempre pensativa, ya no oraba. Su tez se volvió pálida, empeorando día a día. Se la llevó al santuario, pero el milagro no se realizó. Al-

guien dijo, que la niña había perdido la protección de la Virgen y se corrieron ciertas conjeturas que la condenaban a esa afección maldita. Ya nadie más acudía a ella; ya no la llamaron más cariñosamente; la Virgencita: Cuando alguien la recordaba antes los creyentes, contemplaban con indiferencia así «la hija del rancho, de ese pobre ebrio». Ella se iba consumiendo, nada hacían los remedios, hasta que llegó, Agosto, y en los últimos momentos pudo saberse la causa de tanto dolor. En los momentos en que el alma va a librarse de la cárcel material que la encierra, hay un momento divino, que nos hace tan buenos que nos pensamos más que en perdonar y ser perdonados, y en esos momentos fué cuando la buena niña, perdonó a quien después de haber dispersado el amor en su corazón la abandonó, y pidió perdona aquel otro buen amigo que le había ofrecido su corazón y ella reposo, ilusionada con las grandezas que le hicieron creer aquellos que la abandonaron en su dolor. Y, como es leyenda que cuando alguien muere de amor, el alma sale en busca del ser amado, quise ver por mi mismo un hecho tan sublime.

Esa noche fui al cementerio y escondido esperé esa transfiguración del sentimiento. Los fuegos fatíos, parecían iluminar el espectáculo. Al poco instante sentí un estremecimiento en todo mi ser. De la tumba de la Virgencita, había surgido una sombra. Qué de como petrificado. Sentí una voz sin entenderla. La «sombra» desfiló cauteloso. Sentí la necesidad de seguirlo. Fue hacia atrás del cementerio, saltó el muro, lo cual imite automáticamente, seguí a la sombra que tomó el camino del pueblo. No concebía donde terminaría aquella aventura. Algo se le cayó, que recogí. Era una flor. La seguí hasta el pueblo; allí las luces la desvanecieron y en su lugar pude ver un joven. Ante esta realidad, sentí curiosidad por conversar con esa persona que había seguido desde el cementerio. Le acordé de la flor, y acercándose me dijo. Acaba de caerse esta flor, y creo que para ustedes de gran aprecio desde el momento que la ha ido a buscar a estas horas de la noche. Le conté lo del cementerio, que le había servido, pero que no me alentaba otro deseo, que la admiración que sentía por la virgencita

Qué era forastero, y que al día siguiente dejaría el lugar; que no tenía idea de divulgar la aventura, pero hubiera querido saber el porque de sus visitas nocturnas al cementerio. El joven tomó la flor, y me dijo, vayamos por ese camino que os contará la historia: Hace años, cuando éramos niños, me hallaba refiriéndome a la virgencita, siempre estábamos juntos, nos buscábamos para nuestros correrías por el campo; íbamos juntos a la escuela, éramos como dos hermanos, dos buenos hermanos. Los años fueron pasando, hasta que yo fui un hombre, pero nunca paso un día sin que fuera a ver a mi amiga, hasta que un día me hablarón de un forastero que la visitaba. Sentí celos, y solo entonces supe lo mucho que la quería, en la primera entrevista le hablé, y ella sonriente me contestó: yo siempre te he querido como un hermano, y no te olvidaré nunca, pero comprenderás, que no puedo permanecer en estos ranchos. Todos me dicen que triunfaré en la capital y el forastero ha prometido llevarme y casarse conmigo; tu eres feliz con tus buyes. A mi todo esto me aboga, necesito vivir y solo en la ciudad podré disfrutar y complacer mis deseos, entonces comprendí mi verdadera situación yo era feliz porque nunca creí perderla, pero después de lo que me dijo, sentí rencor de mi mismo, de mi situación del momento, pero si ella creía encontrar su felicidad en esa forma, yo no debía impedirlelo y me fui a mis buyes. Pasó el tiempo, parece que el forastero y me cumplió su promesa, y un día supe que mi amiga estaba enferma, después empeoró. La gente que tanto la mimaba, empezaron a abandonarla. En sus delirios pedía por el otro, nunca por mí, hasta que llegó el final, y yo mismo oí que pedía que yo la perdonara. Fue su última palabra. Me sentí tan feliz, que ahora la presiento en todas partes, y todas las noches vengo a traerle flores, porque de día soy feliz con mis buyes, porque se que ya nadie me la podrá quitar.

Sus ojos brillaban con un fulgor extraño, siguió monologando solo. Se sentía feliz. Creí conveniente dejarlo que se alejara, pues la tristeza habían invadido mi alma.



# Colossal oferta

Comprando en la casa de los señores DUOMARGO y PRIETO no tiene necesidad de gastar el dinero: Compramos toda clase de frutos y cereales y vendemos lo que el cliente tenga necesidad de comprar. Estamos en condiciones superiores para el que nos compra como para el que nos vende. En muchas ocasiones lo hemos dicho y puede el que lo desee comprobar con sólo averiguar precios y se dará cuenta que son hechos y no palabras al decir que vendemos más barato que nadie, sino que con el solo hecho de comprar todos los renglones expuestos le representa al productor una diferencia de bastante consideración con otras casas que no lo hacen. Para orientación del cliente exponemos:

¿Quién vende a 1 solo peso casimir y tartán de lana colores bonitos y ancho 1.80? La camiseta y calzoncillo americano a \$ 1.00? Lienzo de 1.50 ancho a \$ 0.28 el metro. Casimir para vestidos y trajecitos en clase fina a \$ 1.30? Nadie por hoy hace estas ofertas. Sin jactancia somos los únicos, pues, compramos de todo y vendemos de todo.

Duomargo y Prieto.

## Mayordomo necesito

Para granja, colonia estanzuela al Norte. Hombre activo, con verdadera afición al trabajo—Especialista, por haberlo practicado personalmente con éxito, en la fabricación de quesos y manteca y con conocimientos prácticos y amplios en agricultura, maquinaria, taller y ganadería. Habiendo cursado al menos hasta 3.º grado y sabiendo algo de teneduría; de 30 a 40 años; casado sin o con poca familia; que presente certificados de establecimientos conocidos que reconozcan su honorabilidad, seriedad y competencia para el cargo que tengo vacante. Dirigirse con todos los informes y diciendo cuales son sus pretensiones a

García Díaz

Rondeau 1464 Montevideo.

## Tengo para vender

una bicicleta "Peugeot" la que daría en excelentes condiciones de venta.— Quien tenga interés, puede tratar con su dueña Emilia A. Begie Nueva Helvecia.

## Hojalatería, Bazar y Ferretería

G. NEMER

Se aceptan toda clase de trabajos concernientes al ramo los que se hacen sólidos y esmerados a precios reducidos los que no admiten competencias.

Especialidad en tachos y demás accesorios para queserías de los que tengo un surtido, esto es permanente y construido de material de excepcional calidad. También dispongo de un completo surtido de artículos de Bazar y Ferretería todo ello de inmejorable calidad.

Precios reducidos, material insuperable por su duración e higiene.

Calle 18 de Julio entre Cólón y Guillermo Tell

NUEVA HELVECIA

## Semillería SUIZA

Han llegado de Suiza las mejores clases de semillas de verdura y flores y muy lindas

Discos para fonógrafos

JUAN LEEMANN.

## PEDRUCHO LOVAZZANO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Realiza toda clase de trabajo concerniente al ramo. Atiende pedidos de presupuestos de la localidad y campaña.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Nueva Helvecia

## Establecimiento de Arboricultura

ALBERTO FRANCO

Gran surtido de árboles frutales, de abrigo, forestales y plantas de jardín.

SOLICITEMEN CATALOGOS

Sobre compras al contado hago el 10 % de descuento.

Teléf. Helvético N.º 75

Colonia Suiza.

## AL PUBLICO

Aviso que tengo disponible para vender una cantidad de parras injertadas, las que las cotizo a un precio razonable

Por informes dirigirse a Federico Cessano, en el Hotel Comercio

Nueva Helvecia.

## Se perdió

una rueda auxiliar del auto Ford de Luis Kus ter con goma balón, en el camino de las Barrancas. Quien la devuelva a casa del señor Espirito Viera será gratificado

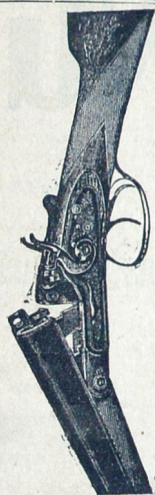
José Collazo.

Elvase a la Honorable Liga, a sus efectos. Firmado Eduardo Duarte, Ricardo Rüfener y Erwin A. Hodel.

A raíz de la ausencia de Sportivo

Según informes que nos suministra un miembro de la Directiva de Nacional, podemos dar a conocer a nuestros aficionados, que el jueves llegó a esta Villa una delegación del Club Sportivo de Rosario integrada por los señores Borraz y Echazur para entrevistarse con la Directiva de Nacional y darle una satisfacción del porque no le fué posible venir a esta el equipo de 1.ª a cumplir su compromiso el domingo 29.

Una vez oída la palabra de la dele-



## Joyería "Delfino"

Américo M. Delfino

Vd. muchas veces tendría deseos de comprar artículos de JOYERÍA, pero no se decide a ello, por no estar enterado del gran surtido que tiene mi casa, el que vendo a precios especiales.

### SECCION BAZAR

Recientemente he recibido un surtido de artículos para esta sección, que reclama una visita suya, por que si no lo ve no cree, todo lo que puedo ofrecerle por poco dinero. Hay artículos desde el mas lujoso al mas modesto.

### ARTICULOS DE CAZA

Puedo proporcionar a los aficionados a la caza, el más completo surtido de artículos, a precios que no admiten competencia. Cartuchos en todos calibres, cargados con pólvora sin humo.

## ZAPATERIA y VULCANIZACION

RODRIGUEZ HNOS.

Especialidad en calzado sobre medida y costuras.

Se reparan cámaras y cubiertas, y todo artículo de goma.

Venta del afamado neumático MICHELIN, aceite y grasa MOBILOIL.

Las ventas son exclusivamente al contado.

Esta casa está ubicada entre Sarandí y Luzerna, frente a la casa del señor Juan Schneider.

COLONIA SUIZA

## Wilhelm Backhaus

El maravilloso pianista ejecuta sus conciertos únicamente en el piano

"BALDWIE"

Cuyos únicos representantes son

STRAUMANN Y CIA.

Calle Convención N.º 1317

MONTEVIDEO

## Deportivas

### Mañana en el field de los albos

Como ya lo anunciamos en nuestro último número jugarán mañana en el Parque Háberil un match amistoso los primeros equipos de nuestro Nacional con el de igual categoría de la Liga Rosarina, el Rosario Atlético.

Como ya dijimos creemos que el partido será completamente equilibrado, maxime teniendo en cuenta que a los albos le faltarán cinco de sus titulares.

De manera que si el tiempo lo permite no dudamos se ha de ver completamente marginada la cancha de Nacional, por los aficionados al balompié.

Nacional, según resolución de su comisión Directiva se presentará en la siguiente forma: J. Collazo; Predieri Uriaz; Werner, Wibmer y Méndez; Ramos, Sánchez, Collazo, Háberil y D'Alejandro.

### Uno de los nuestros que triunfa

De nuestro colega de la capital "El Día" transcribimos el siguiente comentario.

Un buen inside.—Bella Vista cuenta con un elemento de positivo valor. Se trata de Arturo Hohl, excelente inside que día a día cumple muy buenas performances, que lo sitúan como un forward oportuno e inteligente, que puede alternar con éxito en conjuntos combinados.

El "pollo" como le llaman sus parciales de Artesano, está jugando mucho.

Por lo que se ve nuestros footballers, van de triunfo en triunfo, una prueba de ello que uno de los nuestros y es este el "Nato" que acompaña a la embajada Nacionalista en todos los partidos que le toca intervenir lo supo hacer como el sabe, como bueno, y ahora por los distintos comentarios que hace la prensa montevideense vemos también que el "pollo" viene destacándose como un verdadero craks.

### A apedido

Accediendo a un pedido que hace la Comisión Directiva del Club Nacional de Football, publicamos a continuación el fallo de Tribunal de Protesta, quien tenía a su cargo el asunto planteado por Artesano.

Fallo del Tribunal de Protesta en el caso planteado por el Club Artesano. Considerándolo Bajo la faz moral Nacional es el Campeón.

Este tribunal ha estudiado detenidamente este asunto en el deseo de dictar una resolución que se ajuste a la más estricta justicia, y en tal virtud ha consultado antecedentes que obran en los libros y archivos de la Liga y no ha hallado constancia de que el jugador José Collazo haya solicitado pase para actuar en equipos del Club Nacional.

Ha oído también, a una representación de la autoridad directiva del Club Nacional y ésta manifiesta que no se hallaron el requisito reglamentario del pase, del jugador José Collazo, confiado en que se alaba al amparo de la resolución dictada por la Liga Helvética en sesión del 17 de Mayo de 1929, que habilita a los jugadores que han pasado el año sin jugar, para actuar en el club que deseen, sin llenar el requisito del pedido de pase, cuya resolución fue emanada, a instancia del delegado del Club Artesano y apoyado por los delegados de todos los Clubs afiliados a la Liga, y que utilizó el Club Artesano para algunos jugadores que ya actuaban en sus cuadros.

Consideramos que si bien es cierto que existe esa resolución de la Liga inspirada quizás, bajo un espíritu conciliador, contando con la buena fe de los señores delegados de todos los clubs, que prestaron su apoyo, esta no ha obtenido la aprobación de la Convención sin cuyo requisito no puede dársele carácter de disposición reglamentaria y en el caso ocurrido debe estarse a las prescripciones

## SASTRERIA y CAMISERIA

Casa Tavares

Avisa a su numerosa clientela y al público en general, que ha recibido un buen surtido de casimires para trajes y sobretodos a precios que no admiten competencia

Además esta casa, cuenta con el mejor y más completo muestrario de casimires de las principales casas importadoras de Montevideo

Tanto el más Modesto como el más Exigente de los clientes encontrará en él, el artículo que necesita

Avenida del Puerto

NUEVA HELVECIA





# Precios para el VIERNES 10 de JUNIO

Quando oiga el estallido formidable de una **bomba**.... Recuerde

## ES EL VIERNES de GREISING

La misma fuerte impresión que causa entre el público el estallido de las bombas que revientan todos los Viernes, al abrir y cerrar sus puertas la gran

### CASA GREISING

causa entre el público el conocimiento de los precios que está haciendo la casa. Léelos y compare

**Muy importante** al cotejar los precios, coteje los anchos. Eso es importante. Después de leer visíteme y vea el renglón. Pida precios en general, mis empleados se los daràn sin obligación a comprar. Vd. verá que son bajos en general

**NO OLVIDE** para tener derecho a estos precios, que regiran sólo para el **viernes 10 de Junio** debiera comprar al contado o bien hacer intercambio de productos de granja, como huevos, aves, manteca etc.

### PRECIOS

#### ALMACEN

Café Gloria lata de 1 kilo	\$ 0.84
» » » 1/2 kilo	» 0.42
» » » 1/4 »	» 0.21
Te Hornimans lata	» 0.31
Orejones chilenos extra, kilo	» 0.75
Sardinas de 125 gramos latita	» 0.13
Jabón toilet «Zims»	» 0.04

#### TIENDA

Franela para bizo en 90 cent. ancho metro	\$ 0.42
Bombast para ropa interior 74 cent. de ancho	» 0.21
Tartán muy encorpado en 72 cent. ancho met.	« 0.31
Moletón pintado muy encorpado	« 0.43
Sarga pura lana colores fantasía 1 mt. ancho	« 0.80
Calcetines para hombre par	« 0.08
Medias para señora par	« 0.12
Lienzo especial en 1 mt. 50 de ancho, mt.	« 0.28
Repasadores para cocina doc.	« 1.55
Toallas turcas grandes c/u	« 0.34

#### FERRETERIA

Lámparas de vidrio para cocina cada una	\$ 0.38
Platos loza piedra, hondos y llanos, docena	» 1.55
Cuchillos "Toledo", buenos doc.	« 1.28
Tenedores "Escudo" fuertes	« 0.40
Cucharas " " " "	« 0.40



# La Estrella Argentina

## Tienda y Ropería

Calle 18 de Julio, frente al Hotel Comercio

Agradece al distinguido público el favor dispensado en los días de su apertura. Correspondiendo a tal confianza, ha resuelto poner en venta **TODAS SUS MERCADERIAS**

**¡A PRECIOS NUNCA VISTOS!...**

¡Háganos una visita y se convencerá!

¡Será Vd. nuestra mejor propaganda!

**¡No confundir!!**

Tienda y Ropería LA ESTRELLA ARGENTINA

Frente al Hotel Comercio al lado de la Peluquería Sánchez

gación visitante la comisión de Nacional no tiene inconveniente en aceptar sus escusas por considerarse de fuera mayor, quedando por consiguiente la relaciones entre estas instituciones en la buena armonía que desde hace tiempo llevaban, y como para sellar la continuación de las relaciones se trató en principio jugar un match amistoso en esta villa para el 19 del corriente y para más adelante llevar a cabo dos partidos uno en cada localidad, pero en estos últimos se jugará por una cepa.

De manera pues, no nos queda más hacer destacar el noble gesto de los dirigentes de Sportivo.

No olvide: la CASA TAVARES tiene permanentemente venta de trajes a plazos por cuotas de \$ 1.50 semanal

Ciro Artesano.—Involución que agradece

Colonia Suiza, Junio 1 de 1927.—Señor Director.—Muy S. nuestro. La comisión que suscribe tiene el agrado de invitar a Vd. a la Olla podrida que tendrá lugar el domingo cinco de junio a las doce horas en el Stand Artesano.

La salud con nuestra mayor consideración.

La Comisión de Tiro

Ciro Suizo

Mañana domingo 5, a las 2 de la tarde estará abierto el Stand para la práctica de tiro, y al propio tiempo dará comienzo el concurso de los 60 tiros obligatorios durante el año.

Es de esperar pues, que los tiradores concurrirán en número crecido dado el debut con que se inaugura la temporada de tiro.—La Comisión.

Entre viejos y jóvenes

En el número anterior informamos sobre el partido que deberá jugarse entre hinchas de Nacional, con los cuadros denominados Viejos y Jóvenes. Este match se anunciaba para mañana pero según información de último momento, ha sido aplazado para el domingo venidero. El miércoles publicaremos la constitución de los cuadros.

### Horario para la expedición de la correspondencia

Lunes de 8 1/2 a 11 menos 10 y de 2 a 4. Martes de 8 1/2 a 11 menos 20 y de 2 a 4. Miércoles de 8 1/2 a 11 1/2 y de 2 a 4. Jueves de 8 1/2 a 11 menos 20 de 2 a 4. Viernes de 8 1/2 a 11 1/2. (no hay tren) Sábado de 8 1/2 a 11 menos 10. Sábado de 1 1/2 a 3. Sábado de 5 a 6 y 10.

A crédito o al contado el que compare en LA PALMA pagará lo mismo

Espléndido surtido para invierno

**ANIMALES SUELTOS**

A pedido de un vecino de Barrancas nos permitimos llamar la atención a las autoridades pertinentes, sobre la gran cantidad de animales sueltos que causan por consiguiente molestias increíbles a quienes como el denunciante se preocupan en tener bien arreglados sus alambrados, arboledas y sembrados.

De manera pues esperamos que ante las manifestaciones que hacemos más arriba, se tomen las medidas que el caso lo requiere, de lo contrario nos veremos obligados, a hablar otra vez.

Bazar: Artículos para regalos nove

doso surtido en LA PALMA

En la Exposición del Prado

Los quesos de Milano Hnos. premiados

Según leemos en la prensa Montevideana los señores Milano Hnos, que se ocupan de la fabricación de queso, en nuestra importante zona han obtenido un primer premio en la reciente Exposición de productos de Granja y Lechería, efectuada en el Prado de Montevideo.

### Cine Helvético

Dos escenas de la película extraordinaria que se exhibirá

**MAÑANA DOMINGO**



**SIBERIA!**



ger, Señoritas Kuster etc. y los caballeros Prieto, Reisch, Juan Souto, Bernardi, Dr. Jourdan, Dr. Ugón, Alfredo Carabajal, Greising, Bessio, Ibañez, Gardiol, Calvi, etc.

**La Central** recibió pieles chiflon para trajes

La demostración al joven Greising

Según lo habíamos manifestado en números anteriores, se llevó a cabo el miércoles por la noche la cena que con motivo de su enlace le ofrecían sus amigos, al joven Oscar E. Greising.

Y fué así que a las 20, tomaron asiento a la mesa artísticamente preparada unos 40 comensales, los que hicieron el debido honor al menú que preparó el Hotel Comercio.

Este festival se desarrolló bajo la más franca camaradería, y al són de la interesante radio «Fada» que colocó para tal efecto su representante en esta, el señor Juan Frey (hijo).

A los postres ofreció la demostración en nombre de sus amigos, el señor Marcelino Pérez Alonso, agradeciendo en nombre del homenajeado su hermano señor Juan J. Greising.

El mismo señor Pérez, hizo también entrega de un pergamino, que firmaron todas las personas que se habían adherido a este festival.

**Cine Helvético**

«El egoísmo de las almas» notable cine drama en 8 actos es la novedad que anuncia esta sala para la función de esta noche. Trátase de un vigoroso asunto dramático interpretado magistralmente por la admirable actriz Corine Griffith. Completan el programa films cómicos y de actualidad.

—Mañana domingo se exhibirá la gran película extraordinaria «Siberia» adaptación al cine de una novela de gran popularidad y famosa por la fuerza dramática de su acción. Siberia el sombrío país manchado de sangre por la continua injusticia de los hombres, sirve de base a esta película que ha sido aplaudida por todos los públicos.

De tarde a las 6, gran matiné familiar con programa completo.

**FOCO HUMBERG**

RETRATA DIA Y NOCHE

Despedida

En los salones de nuestra primera Institución social, se realizó el miércoles por la noche el homenaje que

sus relaciones ofrecían a los esposos Rebeiro-Greller, con motivo a su próximo viaje por el viejo continente.

Luego de un rato ameno de sociabilidad se pasó a hacerles los honores a bien preparado lunch.

Los presentes firmaron un pergamino que fué entregado a los anfitriones.

**LA PALMA** gran surtido en Sweaters, Pull-overs, bufandas y lanas en todas clases y precios

**Enlace**

Mañana se llevará a cabo en la capital el enlace de la señorita Guimar de San Vicente de la sociedad montevideana, con nuestro particular amigo el joven Oscar E. Greising.

Con tal motivo se efectuará en casa de la contrayente una reunión social a la que han sido invitadas las intimidades de ambos contrayentes.

—Para el 18 del corriente ha sido fijado el enlace de la señorita Amalia Fripp con el joven Baltasar Navillat.

Dada la vinculación de que goza en el ambiente esta pareja, no dudamos, ha de ser bien recibida esta noticia.

**Enfermos**

Comunicaciones telegráficas recibidas últimamente de Montevideo, nos hacen saber que, dentro de la gravedad que aqueja la enfermedad a la señora Rosa S. de Hotel, ha experimentado una pequeña reacción.

—Guarda cama la señora Victoria R. de Calvi.

**Viajeros**

Para Montevideo van los señores Ricardo Rafner, Guillermo Roth, José Bada, Marcelino Pérez Alonso, Lorenzo González (hijo), Pedro Perazza y Enrique de San Vicente.

—Al mismo punto van, el señor Guillermo Greising, su señora esposa Ana G. de Greising, y sus hijos, Olga Gerardo y Julio.

—De Rosario nos visitarán los señores Ramiro Borras y Martín Echarte.

—Para la capital partió el señor Juan J. Greising, y el joven Alfredo Haberli.

—Estuvo en la ciudad maragata el señor Eduardo Duarte.

—Regresó de la capital el señor Máximo Pérez.

**Pensión** se da estables y familias. Todas comodidades. Trenes para todos puntos de la ciudad a la puerta y a pocas cuerdas. Casa de familia. Precios muy módicos. Sierra 1840. Montevideo.

## Precios fijos

SE DAN CRÉDITOS A PAGAR EN CINCO O EN DIEZ CUOTAS MENSUALES.

AMPLIO SURTIDO PARA INVIERNO EN TODOS LOS RAMOS QUE ABARCA.

Precios-Variedad-Calidad, sin competencia en

# LA PALMA

Como conocemos también los productos que esta firma prepara, no esperábamos otra cosa del jurado que a su cargo tenía los productos de lechería, por lo tanto hacemos llegar por intermedio de estas líneas a los señores Milano, nuestras felicitaciones por el premio que tan justamente han obtenido recientemente y que viene a coronar el esfuerzo que realizan por el mejoramiento de esta industria.

Pieles en todas clases, cueros, tiras, cuellos a bajos precios ofrece LA PALMA

En el LOCAL KUSTER

Con motivo de las últimas lluvias, no se realizó el remate que el martillero señor Alfredo Carabajal tenía anunciado para el jueves, habiéndose postergado para mañana domingo. Traslado a los interesados.

Asamblea de viticultores

Se convoca a los viticultores y bodegueros de esta zona, para la asamblea general, que tendrá lugar esta tarde a las 16 horas en el Hotel del Prado, a fin de tratar importantes asuntos de interés general.

Una rueda auxiliar

Se ruega a la persona que halla encontrado una rueda auxiliar de automóvil, en el trayecto que media entre San José y esta Villa, se sirva devolverla a esta imprenta, donde se le gratificará.

**Vida social**

Fiesta íntima

—Celebrando sus bodas de Plata, se realizó el 31 de Mayo en el hogar de los esposos Prieto Reich una hermosa y animada fiesta. Los amables dueños de casa atendieron gentilmente a sus invitados y la reunión se prolongó hasta tarde en un ambiente agradableísimo. En el salón comedor fué servido un espléndido buffet en una mesa primorosamente adornada.

Participaron de esta amable fiesta las Sras. María Reich, Benigna R. de Prieto, Susana Jourdan, Olga Armand Ugón, Ackermann etc. Señoritas: Maruja, Mila y Mencha Prieto, Alicia y Berta Reich, Lidia Ugón, Anita Nollmeyer.

## Por ANTONIO MILANO

REMATES DE CARRERAS A REALIZARSE EN LOCALES Y FECHAS QUE ENSEGUIDA MENCIONO

**5 de Junio** en la pista «El Talar».—Repetición de la penca del 22

**12 de Junio** en Ecilda Paullier.—En la pista de Alba y González

La Relojería y Joyería  
**SUIZA**  
de Guillermo Waller

Tiene un gran surtido de relojes de las mejores marcas «Longines», «Movado», «Omega», «Zenitt», e infinitudes de relojes de pulseras y alhajas de variados justos a precios increíbles. Antes de comprar reloj o alhaja consulte la

**RELOJERIA SUIZA**

Las composturas de relojes son hechas por su mismo dueño especialista en el ramo.

Su local: FRENTE AL CINE HELVETICO  
Calle Colonia.—Nueva Helvecia



**Dr. Walter Meerhoff**  
OJULISTA  
Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Meiel  
Oculista del Hospital Fermin Ferreira  
**Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes**  
de 3 a 6  
Consultorio: Calle Uruguay N.º 848  
MONTEVIDEO

## Campo en venta

Entre el límite del departamento de Colonia y San José, en las inmediaciones de Cufre, tengo para vender un campo que tiene una extensión de 37 hectáreas y poblaciones hechas en material.  
El campo que ofrezco en venta, se trata de una especialidad para labranza, pastoreos, etc.  
Para tratar dirigirse a su dueño  
CORALIO PRIETO.—Cufre.

**BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY**  
INSTITUCION DEL ESTADO  
Organizado por las leyes de 5 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1913 y 27 de Octubre de 1919 y 5 de Junio de 1920  
Capital autorizado \$ 5.000.000,00  
Capital integrado \$ 3.703.829,37  
Reservas 2.876.405,465 \$ 6.580.234,835  
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 31 de Enero de 1927 \$ 102.249.150

**Operaciones del Banco**  
PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS  
Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 300 a \$ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo debe ser cancelado antes de la fecha que cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor.  
Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.  
Interés y comisión: 7 % anual.  
La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 4,01 y \$ 2,00 respectivamente, por cada cien pesos.  
No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotados de pavimentación, caños maestros, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluidas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

**PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION**  
Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.  
Estos préstamos pueden alcanzarse al 50 % del valor del terreno y al 65 por % del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, los préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por % de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzarse a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzarse a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.  
La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.  
Las escrituras de hipoteca están exentas de sellos; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

**CAJAS DE AHORROS**  
Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la institución.  
Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 por % anual.  
Los depósitos mientras no se invierten en títulos y éstos con el cupón corriente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante prefiriere recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la cancelación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.  
La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.  
Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.  
Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón correspondiente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entregará su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.  
Los que no se han cobrado, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta.

**ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES**  
Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.  
Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros.  
Para facilitar el fraccionamiento de fracciones, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de las lotes.  
**VALORES**  
Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los valores y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita descuentos con garantía de dichos valores.  
Para los cupones de los títulos directamente, y en Suiza, por intermedio de La Banque de Paris et des Pays Bas de París y de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.  
Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero.  
El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios de los depósitos en Cajas de Ahorro y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 1.º de la Ley Orgánica).

## A VD. LE INTERESA

La peluquería de Jesús Méndez, instalada frente a la plaza, interesado en servir a su clientela y al público en la mejor forma, acaba de traer un excelente oficial peluquero, de cuya competencia no podrá dudar nadie, que se tome la molestia de ir a ocupar sus servicios.  
El nuevo oficial con que cuenta mi casa, es garantido como especial en corte de melenas para señoras y señortas, como asimismo para el servicio para hombres. Los muchos años de práctica en este delicado oficio, con que cuenta lo autorizan a trabajar como el mejor.  
Tenga esto en cuenta.  
JESUS MENDEZ.  
Nueva Helvecia.

## Se compran

frutos del país, aves y huevos  
pagándose los mejores precios por disponer de medios económicos para su transporte a Montevideo

Nuevo Torino LA PALMA

## COLONIZACION ESTANCIA LA CONCORDIA

Quedan en venta particular las siguientes fracciones de este campo:  
N.ºs 63-64 y 101 \$ 120 la hectárea  
55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 \$ 125  
Facilidades de pago: 1/4 parte al contado, 1/4 parte a dos años y 1/4 parte a cuatro años, 1/4 parte a seis años interés 6 % anual pagadero por semestres vencidos y demás condiciones establecidas en los avisos del remate del 17 de Marzo ppdo.

Informes: WILSON Hnos.  
Av. Gral. Rondeau N.º 1681.—Montevideo.

## Banco de la República O. del Uruguay

**MONTEVIDEO**  
Fundado en el año 1896  
CAPITAL AUTORIZADO 35.000.000,00  
CAPITAL INTEGRADO 25.322.086,03  
FONDO DE RESERVA 652.553,93  
Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Agrada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Depósito de Frutos Avda. Gral. Rondeau, 3042.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 236.—Córdoba: Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Faso del Molino: Calle Agraciada esquina Castro (Faso del Molino).—Unión: Avenida 8 de Octubre esquina Garraide, (Unión)—Corro: Calle Gresca esq. N. Granada. (Corro).  
SUCURSALES: Alguá, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Castillos, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Gualech, J. Batlle y O. J. Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Paso de Arica, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Trápanos, Treinta y Tres, Trinidad, Venegras y Young.

**OPERACIONES DEL BANCO**  
Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alcañices; Caja de Ahorro a plazo fijo; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas corrientes y en Valores Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para polcar, sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los traslados de semillas; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargados de remitir su importe al punto que se lo designe; Custodia de Títulos de Deuda, de Propiedad y otros valores. Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.  
A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses  
**SE COBRARA**

Cuenta corriente	7 o/o
VALORES a propietarios, rentistas, y en general los no productores	7 o/o
Préstamos a sola firma	7 o/o
Préstamos con garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Créditos a sola firma	6 o/o
Préstamos con garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores: Préstamos o créditos a sola firma	6 o/o
Préstamos o créditos con garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 o/o
Conformes de valores públicos	5 1/2 o/o
Cautiones de valores públicos	5 1/2 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria	5 1/2 o/o
Préstamos Hipotecarios	5 1/2 o/o
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no recibirán intereses y para los depósitos de Alcañices se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300; y de esta suma hasta \$ 1.000, el 5 por ciento.	
Libros de Caja de Ahorro a Plazo fijo (a vencer cada 6 meses)	\$ 20.000,00 4 1/2 o/o
Cajas de Ahorro, mayores sumas	Conventional
Las sumas mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorro con Alcañices, no devengarán intereses por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 50.000,00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	3 1/2 o/o
Plazo fijo a un año	4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Conventional

Por los depósitos a PLATA no se abonará interés.  
**HORAS DE OFICINA**  
Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.  
Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.  
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.  
El Estado responderá directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

**SECCION CREDITO RURAL**—Préstamos especiales de fomento agropecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantales bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, crematorias, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

ABEL LEGAR, gerente.

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO  
Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias  
Aceites para automóviles  
los renombrados «MOBILOLS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA»

**FOLLETIN 13**  
**AMBIENTE CORTESANO**  
por Nataly Von Eschstruth  
irguí resueltamente.  
Acercándose con suma precaución a la cortina, de terciopelo violeta, se asomó al cuarto de la enferma. Luego entró de puntillas y avanzó hacia la cama, estilo Imperio. Las cortinas, de gro, crujieron levemente; pero la dormida no se movió. Agil como un duende, pero con un gran temblor en todo su débil cuerpo, el Principito subió a una silla; buscó, tanteando, el arco de ébano, sobre la barandilla y alzó la tapadera. Una sacudida eléctrica sintió pasar por su mano al tocar la llavecita anhelada. Bajó de la silla con la llave en la mano y desapareció silenciosamente.

cerla siquiera; aquel deseo que tan encarnizadamente le persiguía día y noche, iba, por fin, a realizarse.  
Abrió la puerta, y entró.  
**CAPITULO V**  
El Principito se acercó, con la mirada fija en el velado cuadro de su madre. Su único afán era levantar el paño y contemplar, por fin el rostro querido.  
Fuera rugía la tormenta, azotando las persianas. El granizo repiqueaba sobre muros y cristales. El viento silbaba en la chimenea una salvaje melodía, y tras el artesonado de las paredes se oía correr a los ratones a la desbandada.  
Daniel, sin percibir ni observar nada de lo que ocurría en torno suyo, cogió la pesada cortina de lana, y la corrió de un lado. Un trozo de marco dorado, algo del fondo oscuro y la cola de un

## Semilla seleccionada

Ofrezco en venta semilla de trigo seleccionada especial, en las siguientes clases:

**Pelón Americano Híbrido Artigas De Fideo**

La semilla que tengo para vender es toda procedencia del Semillero Nacional «LA ESTANZUELA».

Los interesados pueden dirigirse a la  
**CASA AMANN**  
NUEVA HELVECIA